

## RÅDETS DIREKTIV

af 4. december 1990

om overgangsforanstaltninger for Tyskland vedrørende visse fællesskabsbestemmelser på miljøbeskyttelsesområdet

(90/656/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Euro-  
pæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 130 S,under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og  
Sociale Udvalg <sup>(3)</sup> og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har vedtaget en række forskrifter om miljøbe-  
skyttelse;fra datoen for Tysklands forening finder fællesskabsretten  
uden videre anvendelse på den tidligere Tyske Demokratiske  
Republiks område;det er imidlertid nødvendigt at tage hensyn til de særlige  
forhold i dette område, for så vidt angår miljøsituationen;det er nødvendigt at give Tyskland mulighed for at fastsæt-  
te en særlig frist for ikrafttrædelsen af visse forskrifter i  
dette område i overensstemmelse med fællesskabsretten;de undtagelser, der vedtages i denne forbindelse, bør være  
af midlertidig karakter og medføre de mindst mulige  
forstyrrelser i fællesskabetets funktion, især med hensyn  
til konkurrencevilkårene; undtagelserne bør ikke gælde for  
nye anlæg;miljøsituationen på den tidligere Tyske Demokratiske  
Republiks område kræver en omfattende saneringsindsats  
for at overholde de kvalitetsnormer, grænseværdier og  
andre miljøbeskyttelsesforpligtelser, der er indeholdt i Fæl-  
lesskabets retsakter;den tid, tilpasningen kræver, afhænger dels af udgangssi-  
tuationen i området, dels af, hvilke foranstaltninger der er  
nødvendige for at efterkomme fællesskabsbestemmelserne;  
der kan således ikke fastsættes ensartede frister herfor;de foranstaltninger, der skal træffes på de forskellige områ-  
der, der er omfattet af dette direktiv, kræver ofte ikke blot  
produktionsændringer, men også opførelse af nye anlæg;  
sådanne foranstaltninger indebærer en passende admini-  
strativ struktur og oprettelse af måle- og kontrolnet; der må  
følgelig påregnes frister på adskillige år for at skabe for-  
hold, der er i overensstemmelse med fællesskabsretten på  
miljøområdet;oplysningerne om retsfor skrifter og om miljøsituationen på  
den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område giver  
ikke tilstrækkeligt grundlag for en endelig fastlæggelse af  
tilpasningernes art eller undtagelsernes omfang; for at  
kunne tage hensyn til udviklingen i situationen bør der  
anvendes en forenklet procedure i overensstemmelse med  
Traktatens artikel 145, tredje led —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

## Kvaliteten af overfladevand

1. Uanset direktiv 75/440/EØF <sup>(4)</sup> og direktiv 79/869/  
EØF <sup>(5)</sup>, bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske  
Demokratiske Republiks område at fastsætte, at de kvali-  
tetsnormer for overfladevand samt de referencemålemeto-  
der og den hyppighed for prøveudtagning og analyse, som  
er fastsat i disse direktiver, skal overholdes senest fra den  
31. december 1995.2. Tyskland forelægger senest den 31. december 1992  
Kommissionen saneringsplaner med angivelse af, hvordan  
målet for de i stk. 1 omhandlede direktiver kan nås inden  
for den anførte frist.<sup>(1)</sup> EFT nr. L 263 af 26. 9. 1990, s. 42, ændret den 25. oktober  
1990 og den 28. november 1990.<sup>(2)</sup> Udtalelse afgivet den 21. november 1990 (endnu ikke offent-  
liggjort i Tidende).<sup>(3)</sup> Udtalelse afgivet den 20. november 1990 (endnu ikke offent-  
liggjort i Tidende).<sup>(4)</sup> EFT nr. L 194 af 25. 7. 1975, s. 34.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 271 af 29. 10. 1979, s. 44.

**Artikel 2****Kvaliteten af badevand**

Uanset direktiv 76/160/EØF<sup>(1)</sup>, bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte, at forpligtelserne i henhold til nævnte direktiv skal overholdes senest fra den 31. december 1993

**Artikel 3****Udledning af farlige stoffer**

1. Uanset direktiv 76/464/EØF<sup>(2)</sup>, 82/176/EØF<sup>(3)</sup>, 83/513/EØF<sup>(4)</sup>, 84/156/EØF<sup>(5)</sup>, 84/491/EØF<sup>(6)</sup>, 86/280/EØF<sup>(7)</sup> og 88/347/EØF<sup>(8)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at anvende bestemmelserne i disse direktiver på industrianlæg, der på datoen for Tysklands forening findes i dette område, senest fra den 31. december 1992.

2. En betydelig forøgelse af et bestående anlægs behandlingskapacitet betragtes som et nyt anlæg, jf. artikel 2, litra g), i direktiv 86/280/EØF.

3. Stk. 1 og 2 gælder for så vidt angår direktiv 86/280/EØF kun for stoffer, der er anført i bilag II til nævnte direktiv.

4. De særprogrammer, der er omhandlet i artikel 4 i direktiv 84/156/EØF og i artikel 5 i direktiv 86/280/EØF, skal opstilles og sættes i kraft senest den 31. december 1992.

**Artikel 4****Kvaliteten af vand, hvori fisk kan leve**

Uanset direktiv 78/659/EØF<sup>(9)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte, at forpligtelserne i henhold til nævnte direktiv skal overholdes senest fra den 31. december 1992.

(1) EFT nr. L 31 af 5. 2. 1976, s. 1

(2) EFT nr. L 129 af 18. 5. 1976, s. 23.

(3) EFT nr. L 81 af 27. 3. 1982, s. 29.

(4) EFT nr. L 291 af 24. 10. 1983, s. 1.

(5) EFT nr. L 74 af 17. 3. 1984, s. 49.

(6) EFT nr. L 274 af 17. 10. 1984, s. 11.

(7) EFT nr. L 181 af 4. 7. 1986, s. 16.

(8) EFT nr. L 158 af 25. 5. 1988, s. 35.

(9) EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 1.

**Artikel 5****Vilde fugle**

Uanset direktiv 79/409/EØF<sup>(10)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte, at de beskyttelsesforanstaltninger, der følger af forpligtelserne i henhold til artikel 3 og 4 i nævnte direktiv, skal indføres senest den 31. december 1992.

Senest seks måneder efter datoen for Tysklands forening identificerer Tyskland de områder, som påtænkes klassificeret som særlige beskyttelsesområder.

Indtil beskyttelsesforanstaltningerne i henhold til artikel 3 og 4 i nævnte direktiv træder i kraft, drager Tyskland omsorg for, at bevarelsespotentialer for disse områder ikke påvirkes gennem indgriben fra de offentlige myndigheders side.

**Artikel 6****Beskyttelse af grundvand mod forurening**

1. Uanset direktiv 80/68/EØF<sup>(11)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte, at forpligtelserne i nævnte direktiv med hensyn til udledninger af stoffer fra liste I og II, der eksisterede på datoen for foreningen, skal overholdes senest fra den 31. december 1995.

2. Myndighedernes fortegnelser som omhandlet i artikel 15 i direktiv 80/68/EØF skal udarbejdes hurtigst muligt og i alle tilfælde inden udløbet af den i stk. 1 fastsatte frist.

3. Tyskland forelægger senest den 31. december 1992 Kommissionen et saneringsprogram for det i denne artikel omhandlede grundvand, for så vidt angår foranstaltninger, der er påkrævet med henblik på at hindre tilførsel af stoffer fra liste I og begrænse tilførslen af stoffer fra liste II i overensstemmelse med direktiv 80/68/EØF.

**Artikel 7****Kvaliteten af drikkevand**

Uanset direktiv 80/778/EØF<sup>(12)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte, at fastsætte, at forpligtelserne i henhold til nævnte direktiv skal overholdes senest fra den 31. december 1995. Tyskland bestræber sig imidlertid på at opfylde dette mål allerede fra den 31. december 1991. Hvis kvalitetsnormerne i direktiv 80/778/EØF ikke er opfyldt

(10) EFT nr. L 103 af 25. 4. 1979, s. 1.

(11) EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 43.

(12) EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 11.

på denne dato, sender Tyskland straks Kommissionen alle nødvendige oplysninger herom ledsaget af en saneringsplan med angivelse af, hvordan overensstemmelse med direktivets normer kan sikres senest fra den 31. december 1995.

#### Artikel 8

##### Luftkvaliteten med hensyn til svovldioxid og svævestøv

Uanset direktiv 80/779/EØF<sup>(1)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område, for så vidt angår nævnte direktiv, at fastsætte, at

- forpligtelserne i artikel 3, stk. 1, i nævnte direktiv skal være opfyldt senest fra den 31. december 1991
- forpligtelserne i artikel 3, stk. 2, i nævnte direktiv, for hvilke fristen er henholdsvis 1. oktober 1982 og 1. april 1986, senest skal være opfyldt henholdsvis en 31. december 1991 og den 31. december 1995.

#### Artikel 9

##### Risikoen for større uheld

1. Uanset direktiv 82/501/EØF<sup>(2)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte, at forpligtelserne i nævnte direktiv for så vidt angår de industrielle aktiviteter, som foregår i området på datoen for Tysklands forening, skal overholdes senest fra den 1. juli 1992.

2. For de industrielle aktiviteter, der er omhandlet i stk. 1, bemyndiges Tyskland til at fastsætte, at den supplerende erklæring, der er omhandlet i artikel 9, stk. 4, i direktiv 82/501/EØF og i artikel 2, stk. 2, i direktiv 87/216/CEE<sup>(3)</sup>, skal forelægges de kompetente myndigheder senest den 1. juli 1994.

#### Artikel 10

##### Bly i luften

Uanset direktiv 82/884/EØF<sup>(4)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område for så vidt angår nævnte direktiv at fastsætte, at:

- forpligtelsen i artikel 3, stk. 1, i nævnte direktiv skal overholdes senest fra den 31. december 1991
- forpligtelsen at underrette Kommissionen, jf. artikel 3, stk. 2, i nævnte direktiv, skal overholdes senest fra den 31. december 1991

- forpligtelsen til at sende Kommissionen planer for gradvis forbedring, jf. artikel 3, stk. 3, første punktum, i nævnte direktiv, skal overholdes senest fra den 31. december 1992
- forpligtelsen til at nå de grænseværdier, der er fastsat i artikel 3, stk. 3, tredje punktum, i nævnte direktiv, skal overholdes senest fra den 1. juli 1994.

#### Artikel 11

##### Luftforurening fra industrianlæg

Uanset direktiv 84/360/EØF<sup>(5)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte, at datoen i nævnte direktivs artikel 2, nr. 3, for definition af bestående anlæg, er datoen for Tysklands forening.

#### Artikel 12

##### Luftkvalitetsnormer for så vidt angår nitrogendioxid

Uanset direktiv 85/203/EØF<sup>(6)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte, for så vidt angår nævnte direktiv, at

- forpligtelsen til at overholde grænseværdien for koncentrationerne af nitrogendioxid i luften som fastsat i artikel 3, stk. 1, i nævnte direktiv skal overholdes senest fra den 31. december 1991
- de frister, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i nævnte direktiv, forlænges til senest den 31. december 1991
- fristen for meddelelse af planer til forbedring som fastsat i artikel 3, stk. 2, andet afsnit, første punktum, i nævnte direktiv fastsættes til senest 31. december 1992
- den sidste frist anført i slutningen af artikel 3, stk. 2, i nævnte direktiv forlænges til senest den 31. december 1995.

#### Artikel 13

##### Bortskaffelse af olieaffald

Uanset direktiv 87/101/EØF<sup>(7)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område at fastsætte for så vidt angår nævnte direktiv, at datoen i artikel 3 er datoen for Tysklands forening.

(1) EFT nr. L 229 af 30. 8. 1980, s. 30.

(2) EFT nr. L 230 af 5. 8. 1982, s. 1.

(3) EFT nr. L 85 af 28. 3. 1987, s. 36.

(4) EFT nr. L 378 af 31. 12. 1982, s. 15.

(5) EFT n. L 188 del 26. 7. 1984, pag. 20.

(6) EFT n. L 87 del 27. 3. 1985, pag. 1.

(7) EFT n. L 42 dell'11. 1. 1987, pag. 43.

**Artikel 14****Asbestforurening**

Uanset direktiv 87/217/EØF<sup>(1)</sup> bemyndiges Tyskland til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område nævnte direktiv at fastsætte, at

— forpligtelserne i artikel 14, stk. 1, i nævnte direktiv, skal være opfyldt senest den 31. december 1991

— forpligtelserne i artikel 14, stk. 2, i nævnte direktiv, skal være opfyldt senest den 30. juni 1993.

**Begrænsning af forurening fra store fyringsanlæg**

1. Uanset direktiv 88/609/EØF<sup>(2)</sup> til for den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område for så vidt angår nævnte direktiv at fastsætte, at

— datoen den 1. juli 1987 i artikel 2, nr. 9 og 10, i nævnte direktiv, ændres til den 1. juli 1990

— datoen den 1. juli 1990, jf. artikel 3, stk. 1, i nævnte direktiv, for opstilling af programmer for nedbringelse ændres til den 1. juli 1992.

2. I bilag I til direktiv 88/609/EØF affattes angivelserne for Tyskland således:

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Medlemsstat		1993	1998	2003	1993	1998	2003	1993	1998	2003
Tyskland	5000	3000 <sup>(3)</sup>	2000	1500	-40 <sup>(3)</sup>	-60	-70	<sup>(3)</sup>	—	—

<sup>(3)</sup> Den i denne rubrik anførte værdi skal overholdes af Tyskland fra den 1. januar 1996.

3. I bilag II til direktiv 88/609/EØF ændres tallene for Tyskland således:

	0	1	2	3	4	5	6
Medlemsstat		1993	1998	1993	1998	1993	1998
Tyskland	1090	872 <sup>(4)</sup>	654	-20	-40	—	—

<sup>(4)</sup> Den i denne rubrik anførte værdi skal overholdes af Tyskland fra den 1. januar 1996.

**Artikel 16****Affald**

1. Tyskland bemyndiges uanset artikel 8 i direktiv 75/442/EØF<sup>(3)</sup>, og artikel 9 i direktiv 78/319/EØF<sup>(4)</sup> til, bortset fra i forbindelse med nye anlæg, at træffe de

nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at disse forpligtelser overholdes på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område senest den 31. december 1995.

2. Tyskland forelægger senest den 31. december 1991 Kommissionen saneringsplaner, der opfylder kravene i artikel 6 i direktiv 75/442/EØF og artikel 12 i direktiv 78/319/EØF, således at den i stk. 1 nævnte tidsfrist kan overholdes.

<sup>(1)</sup> EFT n. L 85 del 28. 3. 1987, pag. 40.

<sup>(2)</sup> EFT n. L 336 del 7. 12. 1988, pag. 1.

<sup>(3)</sup> EFT n. L 194 del 25. 7. 1975, pag. 39.

<sup>(4)</sup> EFT n. L 84 del 31. 3. 1978, pag. 43.

*Artikel 17***Information**

Tyskland meddeler straks de foranstaltninger, der træffes i henhold til artikel 1 til 16, til Kommissionen, der underretter de andre medlemsstater og Europa-Parlamentet herom.

*Artikel 18*

1. Der kan træffes afgørelse om foranstaltninger, som for at afhjælpe åbenlyse mangler indebærer en supplerende af samt en teknisk tilpasning til foranstaltningerne i dette direktiv.

2. Formålet med at supplere eller tilpasse foranstaltningerne er at sikre en sammenhængende anvendelse af fællesskabsbestemmelserne i den sektor, der omfattes af dette direktiv, på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område under hensyn til de specifikke forhold på dette område og de særlige vanskeligheder, der er forbundet med gennemførelsen af nævnte bestemmelser.

Foranstaltningerne skal være i overensstemmelse med principperne i nævnte bestemmelser og være nøje forbundet med en af de undtagelsesbestemmelser, der er fastsat i nærværende direktiv.

3. De i stk. 1 omhandlede foranstaltninger kan træffes:

- for så vidt angår artikel 1, efter fremgangsmåden i artikel 11 i direktiv 79/869/EØF
- for så vidt angår artikel 2, efter fremgangsmåden i artikel 11 i direktiv 76/160/EØF
- for så vidt angår artikel 4, efter fremgangsmåden i artikel 14 i direktiv 78/659/EØF
- for så vidt angår artikel 5, efter fremgangsmåden i artikel 17 i direktiv 79/409/EØF
- for så vidt angår artikel 7, efter fremgangsmåden i artikel 15 i direktiv 80/778/EØF
- for så vidt angår artikel 8, efter fremgangsmåden i artikel 14 i direktiv 80/779/EØF
- for så vidt angår artikel 9, efter fremgangsmåden i artikel 16 i direktiv 82/501/EØF
- for så vidt angår artikel 10, efter fremgangsmåden i artikel 11 i direktiv 82/884/EØF

— for så vidt angår artikel 12, efter fremgangsmåden i artikel 14 i direktiv 85/203/EØF

— for så vidt angår artikel 14, efter fremgangsmåden i artikel 12 i direktiv 87/217/EØF

— for så vidt angår artikel 16, efter fremgangsmåden i artikel 19 i direktiv 77/319/EØF

4. For de tilfælde, der ikke omfattes af fremgangsmåderne i stk. 3, kan de foranstaltninger, der er omhandlet i stk. 1, vedtages efter følgende fremgangsmåde, efter indkaldelse af et ad hoc-udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter.

Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslaget forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

5. De i stk. 1 og 2 omhandlede tilpasninger kan kun vedtages indtil udløbet af de seneste frister, der er fastsat i direktivet med henblik på fuld gennemførelse af de respektive direktiver; deres anvendelse er begrænset til samme datoer. De supplerende bestemmelser, der kan indføres i henhold til denne artikel, kan kun vedtages indtil den 31. december 1992; deres anvendelse er begrænset til de samme seneste frister, der er fastsat i direktivet med henblik på fuld gennemførelse af de respektive direktiver, eller, såfremt der ikke er fastsat sådanne frister, til senest den 31. december 1995.

6. Hvis det viser sig nødvendigt at udsætte en i dette direktiv fastsat frist med henblik på gennemførelse af en undtagelsesbestemmelse, kan denne dato udsættes efter fremgangsmåden i artikel 3 og 4, men ikke ud over den 31. december 1995.

7. Enhver medlemsstat kan i tilfælde af vanskeligheder rette henvendelse til Kommissionen. Kommissionen hastebehandler sagen og forelægger sine konklusioner, eventuelt ledsaget af passende foranstaltninger.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 1990.

*Artikel 19*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

*På Rådets vegne*

G. DE MICHELIS

*Il Presidente*